

36th Congregation Confers Degrees on Honorary Graduates and Graduates

Lingnan conferred honorary doctoral degrees on three distinguished local and international personalities with outstanding academic achievements and contributions to the cultural, science and educational advancement, as well as the University's development, during its 36th Congregation on 24 November 2006.

Mrs. Alison CHAN Lam Lai-bing and Lord OXBURGH of Liverpool were conferred honorary degree of Doctor of Laws, while Prof. TU Weiming the honorary degree of Doctor of Literature.

The Hon. Dr. LEUNG Chun-ying, Chairman of the University Council, and the Hon. Mr. Bernard Charnwut CHAN, Deputy Chairman of the University Council, presided over the Congregation.

Lingnan's President, Prof. Edward CHEN, told participants that the University has emerged as a distinctive institution in Hong Kong during the past 10 years and has established a model of "liberal arts plus" which excels in both teaching and research.

"Lingnan has excelled in teaching in the finest tradition of liberal arts colleges in the United States, and its research performance is comparable to the research-intensive universities in Hong Kong."

Professor Chen said the 3-3-4 academic reform will be a golden opportunity for Lingnan to advance its liberal arts mission. Students will be admitted without specifying the programme they will take, while the core curriculum will lay the foundation for the best undergraduate education in the finest liberal arts education.

Lord Oxburgh of Liverpool commended Lingnan for remaining true to its ideals, even in the environment of 21st century Hong Kong where well-rounded, thoughtful and responsible members of society are needed as much as ever, despite financial pressures that make it difficult to sustain this form of education.



校董會主席梁振英博士主持第36屆學位頒授典禮。

Council Chairman the Hon. Dr. LEUNG Chun-ying presided over the 36th Congregation.

嶺南大學第36屆學位暨榮譽博士學位頒授典禮

嶺南大學於2006年11月24日舉行的「第36屆學位暨榮譽博士學位頒授典禮」上，頒授榮譽博士學位予三位國際及香港傑出人士，包括獲頒授榮譽法學博士學位的陳林麗冰女士、奧斯栢勳爵，以及獲頒授榮譽文學博士學位的杜維明教授，以表揚他們傑出的學術成就及在文化、科學、教育及大學發展方面所作出的重大貢獻。典禮由嶺大校董會主席梁振英博士及嶺大校董會副主席陳智思議員主持。

嶺大校長陳坤耀教授在畢業禮致辭時表示，嶺大在過去十年間已發展成為香港一所獨特的高等學府，並成功確立了一個獨特的「超博雅教育」(liberal arts-plus)模式，使嶺大在教學及學術研究方面同樣出色。「嶺大不但秉承了美國博雅學府的優良傳統，在教學方面成就超卓，在學術研究方面，亦表現卓越，成績足以媲美香港研究型的高等學府。」

陳校長認為3-3-4學制改革給予嶺大一個推進博雅教育模式的黃金機會。新同學入學時不再需要即時選定主修課程；而新學制下的核心課程，更為博雅教育奠立堅實的基礎。

奧斯栢勳爵致謝辭時表示，處身二十一世紀，現時的香港社會比以前任何一個時期更需要全面、有理念及具有社會承擔的人才。奧斯栢勳爵高度讚揚嶺大在備受財政壓力，辦理博雅模式的教育不易為的大環境下，仍能堅守固有的教學傳統與理念。

(左起) 奧斯栢勳爵、陳林麗冰女士、杜維明教授

(from left) The Lord OXBURGH of Liverpool, Mrs. Alison CHAN Lam Lai-bing and Prof. TU Weiming



主禮團與三位榮譽博士合照

A photo memento of the officiating guests with the three honorary graduates



陳林麗冰女士
Mrs CHAN Lam Lai-bing Alison

Mrs. Alison CHAN Lam Lai-bing 陳林麗冰女士

Mrs. Alison CHAN Lam Lai-bing is an alumni of Lingnan Primary School and Ying Wa Girls' School, and she obtained her bachelor degree in science from the University of Hong Kong in 1965. Mrs. Chan made important contributions to the Lingnan Education Organization, having served in various positions including Chairperson of Lingnan Education Organization, Supervisor of Lingnan Secondary School, Supervisor of Lingnan Hang Yee Memorial Secondary School, Board Member of Lingnan Primary School, etc. She has been appointed by the HKSAR Chief Executive as Council and Court Members of Lingnan University, and serves as a member of the Board of Governors of the Community College at Lingnan University. There are many other posts that Mrs. Chan is involved in. In every one of them, she contributed valuable, insightful opinions on a range of matters in accordance with lofty educational ideals.

Mrs. Chan has contributed significantly to various educational and charitable organisations, including the Evangel Seminary, Center for Cross Cultural Service, and Alison Lam Foundation. She has generously donated to numerous primary and secondary schools, hospitals, as well as childcare, youth and elderly centres. She also supports the education

for orphans and the poor on the Mainland, in hopes of helping underprivileged people on the Mainland become independent and capable of contributing to society.

陳林麗冰女士為嶺南小學及英華女校畢業生，並於1965年取得香港大學理學士學位。陳太對嶺南教育機構貢獻良多，曾擔任不同職位，包括嶺南教育機構主席；嶺南中學校、嶺南衡怡紀念中學校及嶺南小學校之校董。她亦獲香港特別行政區行政長官委任為嶺大校董會及嶺大諮議會成員，並出任嶺南大學社區學院董事會成員。此外，陳太尚擔任很多其他不同公職，在其每一項職務內，陳太均本著教育宗旨，在不同事情上提出寶貴而具見地的意見。

陳太亦熱心服務教育及慈善機構，包括播道神學院、文化交流服務中心及愛禮信基金會等。多年來，陳太一直慷慨捐助本地中、小學校、醫院、幼兒中心、青年中心、老人中心等，近年更大力資助內地孤兒教育及扶貧教育等工作，希望幫助內地較貧困的人士獨立，並有能力貢獻社會。



奧斯栢勳爵
The Lord OXBURGH of Liverpool

Lord OXBURGH of Liverpool 奧斯栢勳爵

After beginning his academic career by reading Classics at Oxford University, Lord OXBURGH of Liverpool switched to studying Geology and received his PhD at Princeton University in the United States. He then spent 18 years at Oxford University, teaching Geology and Geophysics, and his academic career has spanned appointments at Cambridge, Cornell, Stanford and the California Institute of Technology. Lord Oxburgh is especially interested in the thermal behaviour of the Earth's crust. Recently, he has turned his attention to energy consumption and climate change.

In tandem with his academic and research work, Lord Oxburgh has also been making major contributions to government and business over the years. From 1987-1993, he was Chief Scientific Adviser to the Ministry of Defence, while in 2004, as Chairman of Shell, Lord Oxburgh oversaw its unification with Royal Dutch to form a single company, after which he stepped down from the Chairmanship. He now advises the Government of Singapore on research into energy and environment, and is Chairman-elect of D1 Oils.

Lord Oxburgh is a fellow of the Royal Society, Royal Academy of Engineering and the US Academy of Sciences. He is an Honorary Professor at the University of Cambridge, and Chairman of the Board of Trustees of the Natural History Museum, London. He was made a life peer in recognition of his services to science in 1999.

奧斯栢勳爵在牛津大學研讀拉丁及希臘古籍，由此開始其學術研究生涯。之後，他遠赴美國普林斯頓大學攻讀地質學，並考獲哲學博士學位。其後十八年，勳爵在牛津大學教授地質學及地球物理學，並先後於劍橋大學、康奈爾大學、史丹福大學及加州理工學院等院校擔任各項學術上的工作與職務。勳爵對地殼的熱能變化尤其感興趣，近來轉研能源耗量及氣候變化。

除學術及研究工作以外，勳爵多年來一直對政府及商界作出貢獻。1987至1993年間，他曾任國防部首席科學顧問。於2004年出任蜆殼公司主席時，成功將公司與荷蘭皇家公司合併，功成後便退下主席一職。現為新加坡政府能源及環境研究顧問及D1石油公司主席。

此外，奧斯栢勳爵並榮獲英國皇家學會、英國皇家工程學院及美國科學學院院士；劍橋大學榮譽教授；倫敦自然歷史博物館信託董事會主席；並於1999年獲頒終身貴族勳銜，表彰他在科學領域上的貢獻。

Prof. TU Weiming 杜維明教授

Prof. TU Weiming graduated from Taiwan's Tunghai University in 1961 and then furthered his studies in the United States on a Harvard-Yenching Scholarship. He obtained his master's and doctoral degrees from Harvard University. He has taught at his alma mater, Tunghai University, then Princeton University, University of California at Berkeley and Harvard University. Currently, he is the Harvard-Yenching Professor of Chinese History and Philosophy and of Confucian Studies, as well as Director of the Harvard-Yenching Institute at Harvard University, which offers undergraduate courses in Chinese culture, religion, thoughts and Confucian ethics.

Prof. Tu is an internationally-renowned scholar on Confucian studies, and has made significant contributions to the spread of Chinese culture. Being Director of Harvard-Yenching Institute, Prof. Tu has contributed much to the continuation of the academic ties between Lingnan in the south and Yenching in the north.

For the past 20 years, he had delivered courses on Confucian philosophy at Peking University, National Taiwan University and L'Ecole Pratique des Haute Etudes, Paris. Prof. Tu is a Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, and Honorary Professor at China's Renmin and Zhejiang universities, Honorary Research Fellow at the Shanghai Academy of Social Sciences, and Chairman of the Advisory Board of the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, Taiwan. Prof. Tu's research interests lie in Confucian humanism, Chinese intellectual history, philosophies of East Asia, and Comparative religion.

杜維明教授1961年畢業於台灣東海大學，獲哈佛燕京獎學金赴美深造，取得哈佛大學的碩士和博士學位。杜教授先後任教於母校東海大學、普林斯頓大學、加州大學柏克萊分校和哈佛大學，現任哈佛大學中國歷史及哲學與儒學研究講座教授，並為哈佛燕京學社社長，在大學部開設中國文化、宗教、思想及儒家倫理學課程。

杜教授為國際著名的儒學研究學者，在弘揚中華文化方面成就斐然，貢獻良多。作為哈佛燕京學社社長，杜教授堪稱延續了「南嶺北燕」的學術淵源。

在過去二十年來，杜教授應邀在北京大學、台灣大學、法國高深學院開課講授儒家哲學。杜教授還出任美國文學理學院院士、中國人民大學和浙江大學的榮譽教授、上海社會科學院榮譽研究員、台灣中央研究院文史哲研究所顧問委員會主席等。杜維明教授的研究興趣在儒家人文理想、中國歷史、東亞哲學及比較宗教方面。



杜維明教授
Prof. TU Weiming



(左起)楊佳鋁先生、許冠文先生、高靜芝女士、陳智思先生、蔣麗莉博士、伍達倫博士、校長陳坤耀教授及副校長饒美蛟教授
(from left) Mr. Patrick YEUNG, Mr. Michael HUI, Ms. Sophia KAO, Mr. Bernard CHAN, Ms. Lily CHIANG, Dr. NG Tat-lun, Prof. Edward CHEN, President and Prof. NYAW Mee-kau, Vice-President



主禮團與四位榮譽院士合照
A photo memento of the officiating guests with the four honorary fellows

Four Distinguished Individuals Receive Lingnan Honorary Fellowships Awards

Four distinguished people who have made significant contributions to the education and well-being of the Hong Kong society were conferred the Lingnan University Honorary Fellowships during a Presentation Ceremony held on 17 October 2006.

The four recipients were Dr. Lily CHIANG, Mr. Michael HUI Koon-man, Ms. Sophia KAO Ching-chi and Dr. NG Tat-lun.

The Hon. Mr. Bernard Charnwut CHAN, Deputy Chairman of the University Council, officiated at the ceremony, together with Lingnan's President, Prof. Edward CHEN, and Council Treasurer, Mr. Patrick YEUNG Kai-cheung.

Speaking on behalf of the four Honorary Fellows at the ceremony, Dr. CHIANG highly praised Lingnan's liberal arts education mission, which nurtured students to become whole persons able to think in an independent and critical manner. "These fine qualities will allow them to act responsibly, and care for others," she said.

四名傑出人士獲頒嶺大榮譽院士銜

嶺南大學於2006年10月17日舉行之榮譽院士頒授典禮上，頒授榮譽院士銜予四位傑出人士，以表彰他們在本地教育及社會公益方面的超卓成就和貢獻。四位榮譽院士為蔣麗莉博士、許冠文先生、高靜芝女士及伍達倫博士。

頒授典禮由嶺大校董會副主席陳智思議員主持，其他主禮嘉賓包括嶺大校長陳坤耀教授及校董會司庫楊佳鋁先生。

蔣博士在典禮上代表四位榮譽院士致辭。她高度讚揚嶺大的博雅教育理念，強調全人教育，並著重培養學生的獨立思考和判斷力。她認為，全人教育能使學生學習「勇於承擔責任，關懷他人和身邊的事物」。



(左起)許冠文先生、高靜芝女士、蔣麗莉博士及伍達倫博士
(from left) Mr. Michael HUI, Ms. Sophia KAO, Ms. Lily CHIANG and Dr. NG Tat-lun



Bio-sketches of the four Honorary Fellows:

Dr. Lily CHIANG

Dr. CHIANG began her career as a trainee engineer in the Chen Hsong Group after receiving her Bachelor of Engineering degree from the University of Southern California in 1982. She later obtained her MBA degree from The Chinese University of Hong Kong in 1989. In 1993 she was awarded a PhD in Manufacturing Engineering from the Hong Kong Polytechnic University.

A visit to Antarctica in 1992 ignited her passion for innovation and sustainable development. In 1999, she founded E1 Media Technology and Eco-Tek Holdings Limited to focus on developing multimedia and environmental technologies. She was honoured with a "Ten Outstanding Young Persons Award" in the same year, and was named "Distinguished Woman of Hong Kong in the High Technology Sector" two years later.

Dr. CHIANG believes that sustainable development is everyone's responsibility; and she focuses on the question of how Hong Kong can maintain its economic growth and raise the livelihoods of people in less-developed economies, while simultaneously reducing mankind's impact on the environment. She applies herself to developing a range of environmentally friendly products and services; and she strives to balance economic growth with intelligent use of the earth's common resources.

Dr. Chiang is dedicated to community services. She provides sustainable support and assistance in education and medical science to the youth in China, Hong Kong, Taiwan, Africa, Egypt, Afghanistan and Iraq through the Lily Chiang "Wide Sky" Charitable Foundation which she set up in 2002. In the educational sector, Dr. Chiang serves on the Council and the Court of Lingnan University and holds honorary and visiting professorship at several Mainland universities.



蔣麗莉博士
Dr. Lily CHIANG

四位榮譽院士簡歷如下：

蔣麗莉博士

蔣博士在1982年於南加州大學考獲機械工程學士學位後加入震雄集團，由見習工程師做起。其後，於1989年取得香港中文大學工商管理碩士課程，並於1993年獲香港理工大學製造工程博士學位。1992年的南極之旅燃起了她對創新及可持續發展的熱情，繼後於1999年創立E1 Media Technology及環康集團有限公司，致力發展多媒體及環保科技。同年，她榮膺「香港十大傑出青年」，並於2001年獲選為「香港高科技界傑出女性」。

蔣博士認為每個人均有責任為可持續發展出一分力，因此她反覆思索，如何在努力維持經濟增長和改善發展中地區人民生活質素的同時，盡量避免人類對環境造成的負面影響。她憑著自己的專業知識，積極開發多種與空氣、水、噪音和能源有關的環保產品及服務，以求在經濟增長及善用天然資源之間取得平衡。

蔣博士熱心公益，在2002年成立蔣麗莉「海闊天空」慈善基金會，為中國內地、香港、台灣、非洲、埃及、阿富汗及伊拉克等地的青少年提供教育及醫護的持續支援。在教育方面，蔣博士擔任嶺南大校董會及諮議會成員，並被內地數間大學受聘為榮譽及客座教授。



Mr. Michael HUI Koon-man

Renowned Hong Kong movie director, actor and screenwriter, Mr. Michael HUI is best known for the comedy films he produces and stars in, as well as for being a spokesperson of the movie industry, having served two terms as Chairman of the Hong Kong Performing Artistes Guild, of which he is currently Honorary Chairman.

Mr. Hui was a graduate of The Chinese University of Hong Kong majoring in Sociology. He has established a reputation of being a poker-faced comedian in his profession. In 2005, he broke new ground by staging a tremendously successful two-hour solo talk show in the Hong Kong Coliseum and is the trendsetter for such form of talk show in Hong Kong.

Mr. Hui has also contributed much to the Hong Kong education sector and Lingnan University. In 2006, Mr. Hui delivered a lecture in the University Assembly on "The Art of Talk Show". Later, he was invited to serve as an Honorary Lecturer for the Department of Chinese at Lingnan University, teaching skills of creating jokes, and training students' eloquence and capability of thinking. Mr. Hui was born in Hong Kong and his work strongly reflects local sense of value and exemplifies the popular culture of Hong Kong. His spirit of innovation and the sense of serving community is in line with the ethos of liberal arts education of Lingnan University.

許冠文先生

許冠文先生是香港著名電影導演、演員及編劇，他所製作及擔綱演出的喜劇一向甚受觀眾歡迎。他更是演藝界的代表人物，曾兩度擔任香港演藝人協會會長，現任該會的榮譽會長。

許先生畢業於香港中文大學，主修社會學。他演技出眾，具有「冷面笑匠」之美譽。2005年，他開創先河，成功在香港紅磡體育館舉行兩小時的「棟篤笑」，是此類表演潮流的帶領人。

許先生對本地教育事業及嶺大貢獻良多。2006年，他應嶺大邀請，擔任大學論壇的嘉賓，主講「棟篤笑的藝術」。及後，他獲邀出任嶺大中文系榮譽講師，教授創作笑話的技巧及訓練學生的口才和思考能力。許先生是土生土長的香港人，他的作品富強烈的本土意識，是香港流行文化的代表。他大膽創新及服務社會的精神，正好與嶺大博雅教育的宗旨不謀而合。



Ms. Sophia KAO Ching-chi

Ms. Sophia KAO has been a pioneer in promoting the interests and well-being of women in Hong Kong. She has actively worked in numerous local women's organisations for many years, including the Hong Kong Federation of Women, the Hong Kong Women Professionals and Entrepreneurs Association, the Zonta Club of Hong Kong and the Hong Kong YWCA. As Chairperson of the Women's Commission of HKSAR, she has used her talents to drive the development and achievements of Hong Kong women.

In addition, Ms. KAO has worked with dedication as Vice-Chairperson of the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) Committee, and as a member of the Commission on Strategic Development. She has also contributed her skills and energy to numerous other public and non-governmental organisations covering a wide spectrum of issues for the betterment of the community. Ms. KAO has also made outstanding contributions to the Council and Court of Lingnan University in recent years.

Ms. Kao was a graduate of The Chinese University of Hong Kong. In all her varied roles in public life, Ms. Kao has drawn upon the wealth of management experience she accumulated during her career in senior human resources roles in major local organisations, including the Hong Kong Airport Authority and Hong Kong Telecom.

高靜芝女士

高靜芝女士一直為香港婦女謀求權益和福祉，多年來積極投身於多個本地婦女組織，包括香港各界婦女聯合協進會、香港女工商及專業人員聯會、香港崇德社及香港基督教女青年會。她現為婦女事務委員會主席，致力促進香港婦女事務發展。高女士曾擔任社區投資共享基金委員會副主席及策略發展委員會委員。同時，她憑所長為多個公共及非政府組織服務，藉此回饋社會。過去數年，高女士擔任嶺大校董會及諮議會成員，貢獻良多。

高女士畢業於香港中文大學，過去多年，她在本港如機場管理局及香港電訊等多間大型機構擔任人力資源管理層主管工作。她所參與的社會機構均憑藉其過去豐富的管理經驗而獲益。

Dr. NG Tat-lun

Dr. NG qualified as an engineer in Germany before starting his 40-year industry career in the 1960s.

Over the years, Dr. NG has epitomised the concept of lifelong learning concept championed by Lingnan University by continuously studying and gaining new qualifications in subjects as diverse as engineering, business management, arts, social sciences, law and Buddhist studies. He has recently embarked on studying for his doctoral degree in Education.



伍達倫博士
Dr. NG Tat-lun

Dr. NG has made significant contribution to the industrial development in Hong Kong by playing a leadership role in more than 22 government committees, community services and professional bodies. Some of these important appointments include Chairman of Hong Kong Occupational Safety and Health Council, Chairman of Hong Kong Quality Assurance Agency and Deputy Chairman of Employee Retraining Board.

Dr. NG has had a long and close association with Lingnan University, having served as Chairman of the Advisory Board to the Bachelor of Business Administration (Honours) Programme since 1997.

伍達倫博士

伍達倫博士為德國核准工程師，自六十年代起開始其四十多年的工業生涯。

伍博士體現了嶺大終生學習的精神，多年來持續進修，汲取各方面的知識，並取得多個學歷。伍博士所修讀的科目涉及工程、工商管理、文科、社會科學、法律學及佛學等多個範疇，現時正開始攻讀教育學博士學位。

伍先生曾在超過22個政府委員會、社會服務及專業組織中服務並擔任領導工作，如出任職業安全健康局主席、香港品質保證局主席及僱員再培訓局副主席等，為香港工業發展貢獻力量。

伍博士與嶺大的因緣長久，自1997年以來，他一直擔任嶺大工商管理(榮譽)學士課程顧問委員會主席一職，為嶺大的商學發展獻策。